




 **26** **FESTIVAL DE MÚSIQUES**  
DE TORROELLA  
DE MONTGRÍ





ACTIVITATS  
A LA PEDRERA  
JULIOL-DESEMBRE  
2006

EXPOSICIONS

RAMON GAYA

18 de juliol - 1 d'octubre de 2006

Comissari: Juan Manuel Bonet

GARGALLO

31 d'octubre de 2006 - 28 de gener de 2007

Comissari: Rafael Ordóñez Fernández

ARNOLD SCHÖNBERG I BARCELONA

7 de setembre - 1 d'octubre:

Exposició a l'Entresòl de la Pedrera

Comissari: Benet Casablanca

14, 15 i 16 de setembre:

SIMPOSI INTERNACIONAL ARNOLD SCHÖNBERG

(en col·laboració amb el Centre Schönberg de Viena)

LA PEDRERA. Passeig de Gràcia, 92. Barcelona

[www.fundacioaixa Catalunya.org](http://www.fundacioaixa Catalunya.org)

Informació i reserves al 902 400 973. Aforament limitat



**PALAU SOLTERRA**  
DISSABTE 15 DE JULIOL  
22.30 HORES

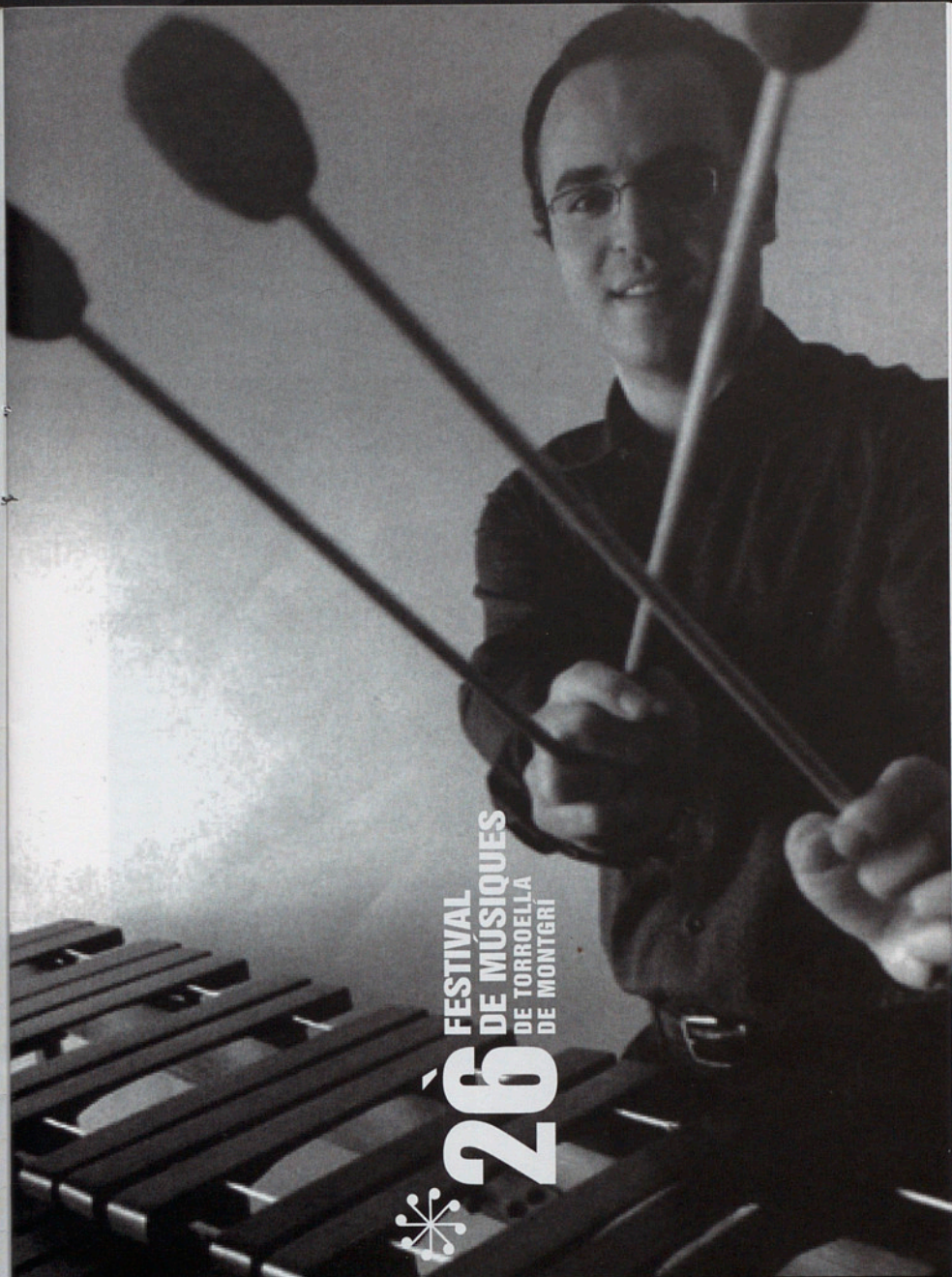
FESTIVAL  
DE MÚSIQUES  
DE TORROELLA  
DE MONTGRI

**26**



**02 De Bach a Xenakis  
amb percussió**

**Pedro Carneiro,**  
marimba i percussió





# DE BACH A XENAKIS AMB PERCUSSIÓ

## 1a Part

- Johann Sebastian Bach:** *Sonata núm 1 en sol menor*  
BWV 1001  
(arranj. de)  
- Adagio  
- Fuga (Allegro)  
- Siciliana  
- Presto
- Robert Schumann:** *Fragments de l'Àlbum per a la*  
(1810-1856) *joventut, op. 68*
- Alejandro Viñao:** *Khan Variations*  
(1951)

## 2a Part

- Eugene Novotney:** *A Minute of News*  
(1960)
- John Psathas:** *One Study One Summary\**  
(1966)
- Roberto Sierra:** *Bongo-0*
- Nebojsa Zivkovic:** *Les Violons Morts*  
(1962)
- Nebojsa Zivkovic:** *Ultimatum I*
- William Ortiz:** *Rapeo*  
(1947)
- Iannis Xenakis:** *Rebonds B*  
(1922-2001)

\* *Estrena mundial absoluta*

**Pedro Carneiro, marimba i percussió**



# DE BACH A XENAKIS AMB PERCUSSIÓ

El portuguès Pedro Carneiro és un dels percussionistes més valorats de la seva generació per la crítica internacional. Encara que va realitzar estudis de piano, violoncel i trompeta al Conservatori de Lisboa amb el seu pare, després es va traslladar a la Guildhall School of Music and Drama de Londres gràcies a una beca de la Fundació Gubelkian per estudiar percussió i direcció d'orquestra amb David Corkhill i Alan Hazeldine. Premiat en diversos concursos internacionals, ha actuat en alguns dels més prestigiosos festivals i ha estat convidat per seves orquestres de tot el món. Les seves intervencions han estat difoses per emissores de ràdio i televisió.

Entre els seus enregistraments discogràfics destaquen *Crazy Mallets-Portuguese Music for Marimba* i un CD dedicat a les obres per a percussió solista de Xenakis. A més de

concertista, cal esmentar la seva dedicació a la pedagogia, reflectida en classes magistrals en institucions musicals de prestigi o com a professor convidat en l'Acadèmia Superior d'Orquestra de Lisboa.

En la present edició del Festival Internacional de Torroella de Montgrí, aquest magnífic intèrpret obrirà el seu programa amb obres de Bach i Schumann. No és estrany que composicions per a teclat siguin transcrits ja que s'adapten perfectament a les característiques de certs instruments de percussió i, al cap i a la fi, el piano no deixa de ser un instrument de corda percutida.

Lluny de ser una proposta excèntrica, aquestes transcripcions poden oferir noves perspectives sonores d'obres que en realitat molt poques vegades s'interpreten amb el tipus d'instruments per al qual van ser concebudes, en aquest cas, per al

clavicèmbal o per al piano de la primera meitat del segle XIX. A més d'aquests dos compositors ja clàssics, trobem obres d'autors contemporanis. De tots ells, sens dubte el més conegut és Iannis Xenakis, un dels referents de la música d'avantguarda de la segona meitat del segle XX al qual Pedro Carneiro ha dedicat especial atenció. No obstant això, no hem d'obviar el gran interès que presenten els treballs dels compositors actuals presents en el programa. Repassem breument les seves trajectòries professionals.

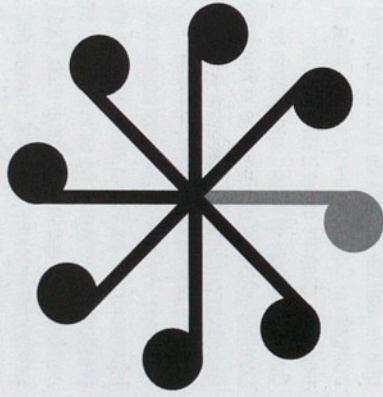
William Ortiz-Alvarado, nascut a Salines, el 1947. Després d'estudiar composició amb el mestre Hèctor Campos Parsi al Conservatori de Música de Puerto Rico, es va graduar a la Universitat de l'estat de Nova York (Stony Brook). Destaca la seva nominació al Premi Grammy de 2001 per la seva obra

*Tropicalización*, que forma part del CD *Tango mata danza mata tango* de l'Orquestra de Baixa Califòrnia (M&L Music). També de Puerto Rico és Roberto Sierra, nascut a la localitat de Vega Baixa. Va iniciar la seva trajectòria al Conservatori de Música de San Juan i després va continuar a la Universitat de Puerto Rico. Més tard va anar a Europa on va estudiar al Royal College of Music de Londres i després al Music Institute d'Utrecht.

Sierra va completar els seus estudis al Hochschule für Musik d'Hamburg el 1982, amb György Ligeti. Actualment exerceix al seu país natal el lloc de director d'Activitats Culturals a la Universitat i el Rectorat del Conservatori de Música. Les seves obres han estat àmpliament difoses internacionalment.

Nascut el 1951 a Buenos Aires, Alejandro





Viñao és un dels compositors argentins més coneguts de la seva generació. Els seus treballs han estat premiats en concursos com el Premi de la Tribuna Internacional de Compositors, el Premi Ars Electrònica o el Premi Golden Nica. Després d'haver estudiat a Buenos Aires, va ampliar coneixements a la Royal College of Music de Londres i el 1988 es va diplomar per la Universitat d'aquesta ciutat. Destaquen les seves creacions per a muntatges multimèdia i per a més d'una vintena de pel·lícules.

Aquest concert inclourà l'estrena absoluta de *One Study One Summary* del compositor John Psathas (1966), un dels més fermes valors de l'actual composició neozelandesa i conegut per haver estat el compositor de les cerimònies d'obertura dels darrers Jocs Olímpics d'Atenes. Aquesta mateixa obra serà interpretada, l'endemà mateix del concert, a la Purcell Room del South Bank Centre de Londres dins del Rhythm Sticks Festival. L'obra de Psathas és molt

coneguda internacionalment ja que és freqüentment interpretada en festivals i temporades musicals de tot el món. Dins del seu catàleg, la percussió ocupa una especial rellevància amb una música eclèctica que integra influències del jazz, la música ètnica i els últims avenços de l'escriptura contemporània.

Dos especialistes en la percussió, a més de compositors, presenten obres en aquest atractiu i variat concert. Ens referim a Eugene Novotney i a Nebojsa Zivkovic. El primer d'ells, nascut el 1960 a Cleveland, EUA, es va graduar al Conservatori de Cincinnati i més tard va obtenir el doctorat en música per la Universitat d'Illinois en les especialitats de percussió, composició i etnomusicologia.

Posteriorment va ampliar estudis de percussió en nombrosos centres amb un especial interès pel folklore. Ha estat membre d'agrupacions simfòniques i de cambra i exerceix com a professor en les universitats d' Illinois, de Dakota del Sud i

Humbolt de Califòrnia, entre unes altres. Desenvolupa una àmplia activitat en certàmens de percussió de tot el món com a professor i compositor.

Finalment, un altre prestigiós percussionista, Nebojsa Zivkovic, que va estudiar a Alemanya, desenvolupa una àmplia activitat com a intèrpret i compositor. Ha editat quatre CD amb obres de percussió de la qual destaca el *Concert per a marimba i orquestra* de Milhaud. El 1997 va estrenar a Viena el seu *Concert per a marimba i orquestra núm.2*. Com a professor convidat ha treballat a més de trenta universitats dels Estats Units i les seves obres són àmpliament difoses internacionalment.

Domènec González de la Rubia



# PEDRO CARNEIRO



**Pedro Carneiro** és un dels pocs percussionistes que ha aconseguit forjar-se una carrera internacional com a solista, i està considerat com un dels percussionistes actuals més destacats del món, amb actuacions regulars per tot Europa, Orient Mitjà i els Estats Units.

Pedro Carneiro va iniciar-se en el piano quan tenia cinc anys i més tard va estudiar violoncel i trompeta. Va començar els seus estudis al Conservatori Nacional de Lisboa, amb el seu pare, i els va continuar a Londres a la Guildhall School of Music and Drama (amb una beca de la Fundació Gulbenkian), amb David Corkhill i Alan Hazeldine, on es va graduar el 1997. Pedro Carneiro també va estudiar amb una beca del Centre Achenthes, amb Sylvio Gualda, el 1993. Posteriorment, a Londres va estudiar amb el marimbista Leigh Howards Stevens, i a Milà va seguir cursos de direcció amb Emilio Pomàrico.

Carneiro ha guanyat diversos concursos i premis: el Premi Joves Músics i el Premio Maestro Silva Pereira (de la Ràdio Portuguesa), el Park Lane Young Artist Auditions, la Medalla d'Honor de la ciutat de Setúbal, la Distinció d'Orfeó de Leiria, un premi de la Fundació Hattori de Londres i un premi d'artista revelació 2004 del canal televisiu SIC. Pedro Carneiro ha rebut també la Distinció del president de la República Portuguesa l'any 2004 en la celebració del 30è aniversari de la Revolució dels clavells del 25 d'abril de 1974.

El músic també participa amb regularitat en els Proms de la BBC, en el Rhythm Sticks Festival, en el Queen Elizabeth Hall, en el Festival Sonorities de Belfast, en el Festival Internacional de Macao, en el Grant Park Festival de Chicago, en la Biennal de Venècia i en el Festival Internacional de las Arts de Nova Zelanda, entre altres.

A més, Pedro Carneiro és sovint l'artista convidat de nombroses orquestres. El músic sol formar part d'orquestres com la BBC National Orchestra of Wales, la London Mozart Players, l'Orquesta Filharmònica de Tampere, l'Orquesta Sinfónica del Estado de São Paulo, la Helsingborgs Symfoniorkester, l'Orquesta de la Comunidad de Madrid i l'Orquesta Sinfónica de Bilbao.

Carneiro ha treballat amb directors de la talla de Petri Sakari, John

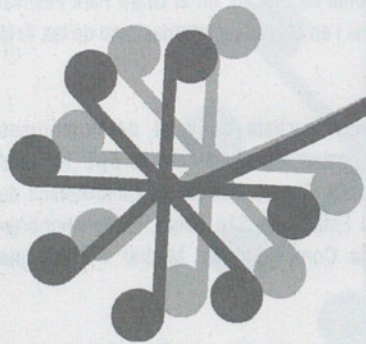


Neschling, Joseph Swensen, Ronald Zollman, Kaspar de Roo, Jurjen Hempel, Olari Elts, Andrew Parrott, Juanjo Mena, José Ramón Encinar o John Storgards.

Pedro Carneiro ha donat classes magistrals com a professor convidat a nombrosos conservatoris, universitats i cursos musicals de prestigi d'arreu del món. Com a exemples hi ha el Royal College of Music, el Guildhall School of Music and Drama i el Trinity College of Music de Londres, l'Acadèmia de Hong Kong per a les Arts Interpretatives, la Universidad del Estado de São Paulo (Brasil), l'Escola Real de Música d'Estocolm i el Tokyo College of Music, per citar només alguns noms. També és professor convidat per a estudis de percussió solista a l'Acadèmia Nacional Superior d'Orquestra de Lisboa.

Carneiro participa en televisions i emissores de ràdio de tot el món, com poden ser la Radio 3 de la BBC, Radio France, la RAI, RNE, Mezzo, o el canal Arte. L'any 2003 llançà el CD en solitari *Crazy-mallets-portuguese music for marimba* (Baquetes Boges-Música per marimba) amb el segell discogràfic britànic Deux-Elles.

El 2004 marcà l'inici de l'actual col·laboració de Carneiro amb la discogràfica francesa Zig-Zag Territoires. El mes d'octubre va publicar en CD/DVD les obres de Iannis Xenakis per a solista, que va rebre crítiques sorprenents a tot el món. Aquest 2006 s'espera un nou disc de Pedro Carneiro, amb el mateix segell discogràfic.



**Iannis Xenakis:**  
*Psappha. Rebonds A & B. Okho pour trois djembés.* Pedro Carneiro, percussions i djembé. Matthew Rich, djembé. John Gibson, djembé. CD Zig Zag Territoires ZZT 040901

[www.pedrocarneiro.com](http://www.pedrocarneiro.com)







# 26è FESTIVAL DE MÚSIQUES TORROELLA DE MONTGRÍ'06

Del 14 de juliol al 22 d'agost

## OFFESTIVAL

Entrada gratuïta

**Dissabte, 15 de juliol. 20 h.** Plaça Pere Rigau  
**MARAM TRIO**, veu, psalteri i viola de roda

**Dilluns, 17 de juliol. 22 h.** Plaça Pere Rigau  
**CARLES BELDA I COMPANYIA**, quartet d'acordions

**Divendres, 21 de juliol. 22 h.** Plaça de la Vila  
Concert de professors i alumnes  
**CURSOS DE MÚSICA TRADICIONAL DE LA FESTCAT**

**Dimarts, 25 de juliol. 22 h.** Convent dels Agustins  
**MISHIMA** presenta **Vida social en petits espais urbans**

**Divendres, 28 de juliol. 22 h.** Plaça Ernest Lluch  
**WILD MARMALADE**, didjeridoo i percussions

**Dissabte, 29 de juliol. 20 h.** Plaça de la Vila  
**MUSHKA**, etnofusió

**Dimecres, 9 d'agost. 20 h.** Plaça Pere Rigau  
**ALOS QUARTET**, noves músiques

**Dijous, 10 d'agost. 20 h.** Cine Petit  
**PAU BAIGÉS**, piano  
Granados, Rachmaninov, Shostakovitch, Scriabin i Liszt

**Dissabte 12 i diumenge 13 d'agost. De 19 a 24 h.** Passeig de l'Església  
**MERCAT DEL MÓN**

**Dissabte 12 d'agost. 19 h.** Plaça de la Muralla  
Tallers de **PERCUSSIONS I DANSES AFRICANES**  
amb **LES TAMBOURS DE BRAZZA** (Congo)

**Diumenge, 13 d'agost. 19 h.** Plaça de la Muralla  
**SAKAPATÚ!** (Xile), música del renaixement fusionat amb folklore andí

[cultura.gencat.net](http://cultura.gencat.net)



## HO ORGANITZA



SECRETARIA:

Apartat de Correus núm. 70 • E-17257 • Torroella de Montgrí

T. 00 34 972 76 10 98 • T. 00 34 972 76 06 05

F. 00 34 972 76 06 48 • E-m. info@joventutsmusicals.com

[www.festivaldetorroella.com](http://www.festivaldetorroella.com)

## HI COL·LABOREN

EL PAIS

CATALUNYA  
MÚSICA

FUNDACIÓ  
VILA CASAS



Germans Radresa  
SA

PARRÒQUIA DE SANT GENÍS

TR3SC

## HO PATROCINEN

gasNatural

Diputació  
de Girona

CATALUNYA TURISME

AJUNTAMENT DE TORROELLA DE MONTGRÍ

MINISTERIO  
DE CULTURA

Generalitat de Catalunya  
Departament de Cultura

AMB LA COL·LABORACIÓ I EL PATROCINI DE

FUNDACIÓ CAIXA CATALUNYA

